

# INF



INFCIRC/569  
8 July 1998  
GENERAL Distr.  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

رسالة مؤرخة ٢٦ حزيران/يونيه ١٩٩٨  
وردت من بعثة المملكة المتحدة الدائمة لدى  
الوكالة الدولية للطاقة الذرية

ترد في الملحق التالي رسالة من بعثة المملكة المتحدة الدائمة تحتوي على بيان من الدول التي تتألف منها لجنة زانغر، وذلك لاطلاع الدول الأعضاء.

توفيرا للنفقات، طبع من هذه الوثيقة عدد محدود من النسخ.

ملحق

بعثة المملكة المتحدة

Jaurèsgasse 12  
A-1030 Vienna  
Austria

Telephone: 71613-0  
Facsimile: 71613-4900

٢٦ حزيران/يونيه ١٩٩٨

السيد محمد البرادعي  
مدير عام  
الوكالة الدولية للطاقة الذرية  
فيينا

عزيزي السيد البرادعي

لجنة زانغر: بيان بشأن التجارب النووية الهندية/الباكستانية

١- بناء على طلب لجنة زانغر، وبوصفي أمينا للجنة المذكورة، أبعث اليكم بالبيان الملحق الذي اعتمدته اللجنة بشأن التجارب النووية التي أجرتها الهند وباكستان مؤخرا، راجيا تعميمه على الدول الأعضاء كوثيقة اعلامية.

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام.

المخلص  
(توقيع)  
كارول كليف  
أمين لجنة زانغر

## بيان لجنة زانغر بشأن التجارب النووية الهندية والباكستانية

عقدت لجنة زانغر اجتماعا دوريا في فيينا يوم ٢٨ أيار/مايو ١٩٩٨ لمناقشة تنفيذ متطلبات مراقبة عمليات تصدير المواد النووية التي تنص عليها معاهدة عدم الانتشار. وناقش الأعضاء أيضا الأحداث الأخيرة فيما يتعلق بعدم الانتشار النووي وأصدروا البيان التالي في هذا الصدد:

"ان أعضاء لجنة زانغر يشجبون بقوة التجارب النووية المتعددة التي أجرتها الهند ثم باكستان مؤخرا. واذ يعربون عن قلقهم الشديد وأسفهم لما سيترتب على هذه التجارب من أثر ضار بالجهود العالمية المبذولة لمنع الانتشار النووي، فانهم يناشدون الهند وباكستان الاحجام عن اجراء المزيد من التجارب وممارسة أقصى درجات ضبط النفس.

وتؤكد الدول الأعضاء في لجنة زانغر مجددا، بوصفها دولا موردة للمواد النووية وأطرافا في معاهدة عدم الانتشار، التزامها بهذه المعاهدة، وبالتقييد العالمي بها، وبما تتضمنه من شروط تتعلق بالصادرات النووية. كما تحث الهند وباكستان على الالتزام بهذه المعاهدة بصيغتها الحالية دون ادخال أية تعديلات عليها."

وتتألف لجنة زانغر (التي سميت بهذا الاسم تكريما لرئيسها الأول كلود زانغر، والتي تعرف كذلك بلجنة مصدري المواد النووية في اطار معاهدة عدم الانتشار) من الدول الموردة للمواد النووية، الأطراف في هذه المعاهدة. والدول الأعضاء في اللجنة حاليا هي: الاتحاد الروسي والأرجنتين وأسبانيا وأستراليا وألمانيا وأوكرانيا وأيرلندا وإيطاليا والبرتغال وبلجيكا وبلغاريا وبولندا والجمهورية التشيكية وجمهورية كوريا وجنوب أفريقيا والدانمرك ورومانيا وسلوفاكيا والسويد وسويسرا والصين وفرنسا وفنلندا وكندا ولكسمبورغ والمملكة المتحدة والنرويج والنمسا وهنغاريا وهولندا والولايات المتحدة واليابان واليونان. وتجتمع اللجنة بصورة منتظمة منذ عام ١٩٧١ من أجل وضع مفهوم موحد لكيفية تنفيذ المتطلبات الرقابية المتعلقة بالصادرات النووية، الواردة في الفقرة ٢ من المادة الثالثة من معاهدة عدم الانتشار.

فيينا، حزيران/يونيه ١٩٩٨